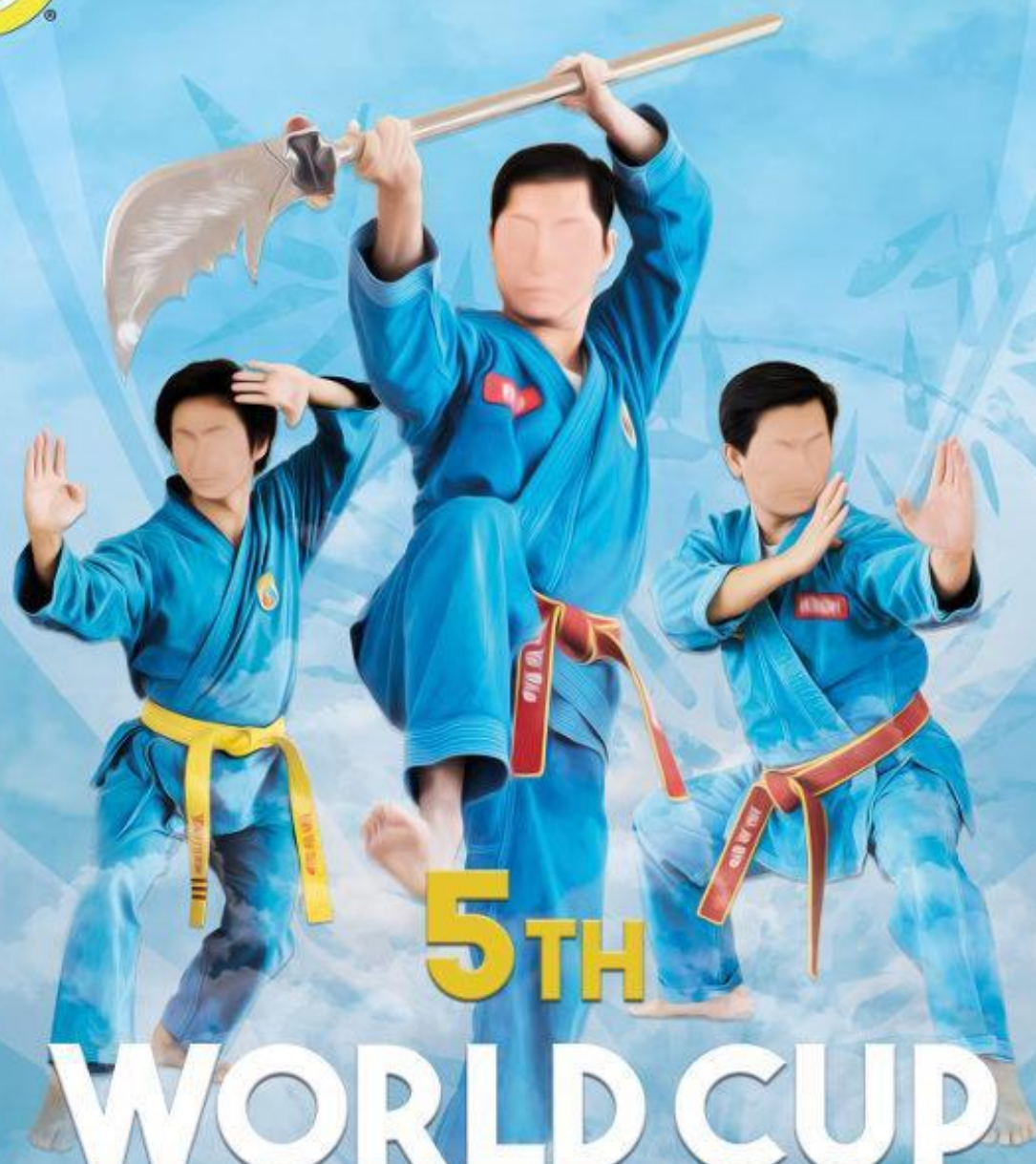




Tổng Liên Đoàn Vovinam-Việt Võ Đạo Thế Giới

La Fédération Mondiale de Vovinam-Việt Võ Đạo - The Vovinam-Việt Võ Đạo World Federation



越武道

5TH WORLD CUP

— 28 - 29 JULY — BRUSSELS 2018 —

Finals and Demonstrations will start on Sunday 29

Hall des Sports ULB Erasme - Bâtiment O

Route de Lennik 808, 1070 Anderlecht

www.vovinamworldcup2018.be ♦ info.worldcup2018@vvnvvd.be

ORGANIZED BY THE BELGIAN VOVINAM VIET VO DAO ASSOCIATION



www.vovinamworldcup2018.com

Bruxelles, 13 février 2018

Chers Maîtres, Dirigeants, Enseignants, Praticants,

Nous avons l'honneur de vous annoncer l'organisation de la cinquième Coupe du Monde de Vovinam Viet Vo Dao qui se déroulera du 26 au 29 juillet 2018 à Bruxelles, Belgique.

Vous trouverez ci-joint

- les horaires des conseils des maîtres, présentations de thèses et compétition
- les modalités et frais d'inscriptions
- les formules d'hébergement
- la liste des épreuves

Bon entraînement à tous, et rendez-vous en juillet 2018 !

Le Comité d'Organisation

Organisation : LUONG Quốc Hung

Président du jury : Grand Me TRAN Nguyen Dao

Directeur des Compétitions : Me GUERRIB Amar

Vice-Directeur des Compétitions : Me PHUNG Nguyen

Contact : Cécile DE FRANCQUEN - info.WorldCup2018@vvnvvd.be

Dates et programme

Pour plus de détails sur les horaires de quatre jours, veuillez consulter le document séparé "Programme général". Vous trouverez ci-dessous un résumé des horaires :

L'assemblée extraordinaire du Conseil Mondial des maîtres et réunion des membres du jury débiteront le jeudi 26/07 à 14h00.

Le passage de grade ceinture rouge et présentation de thèses des maîtres se dérouleront le vendredi 27/07 de 9h00 à 18h00.

La **compétition** quant à elle se déroulera le samedi 28/07 de 8h00 à 18h et le dimanche 29/07 de 8h00 à 13h00.

La **Grande Finale** aura lieu le dimanche 29/07 de 16h30 à 21h00.

Prix

Coupes :

1 coupe	10€
2 coupes	20€
3 coupes	40€
4 coupes	100€

Remarques :

- Le challenge international d'endurance ne fait pas partie des coupes et est donc gratuit. Veuillez tout de même vous inscrire afin que nous puissions nous organiser.

Formules compétition :

Formule C1 : Compétition 1 nuit	Nuit samedi soir + 4 repas : - Repas du samedi soir - Dimanche : Petit déjeuner + repas midi et soir	90€
Formule C2sa : Compétition 2 nuits	Nuits samedi + dimanche soir + 6 repas - Repas du samedi soir - Dimanche : Petit déjeuner + repas midi et soir - Lundi : Petit déjeuner + repas midi	130€
Formule C3ve : Compétition 3 nuits	Nuits Vendredi + Samedi + Dimanche soir + 9 repas - Vendredi : repas du soir - Samedi : Petit déjeuner + repas midi et soir - Dimanche : Petit déjeuner + repas midi et soir - Lundi : Petit déjeuner	195€
Formule C4Je : Compétition 4 nuits	Nuits Jeudi + Vendredi + Samedi + Dimanche soir + 11 repas - Jeudi : repas du soir - Vendredi : Petit déjeuner + repas midi et soir - Samedi : Petit déjeuner + repas midi et soir - Dimanche : Petit déjeuner + repas midi et soir	250€

	- Lundi : Petit déjeuner	
Formule C5Me : Compétition 5 nuits	Nuits Mercredi + Jeudi + Vendredi + Samedi + Dimanche soir + 14 repas Mercredi : repas du soir Jeudi : Petit déjeuner + repas midi et soir Vendredi : Petit déjeuner + repas midi et soir Samedi : Petit déjeuner + repas midi et soir Dimanche : Petit déjeuner + repas midi et soir Lundi : Petit déjeuner	300€
Formule 1 Repas	- 1 Repas: Midi ou Soir	15€
Formule 2 Repas	- 2 Repas: Midi et Soir	25€

Remarques pour les **enfants -3 ans** :

- Gratuit : s'ils dorment et mangent avec les parents.

Remarques pour les **enfants +3 ans et – 12 ans** :

- -25%.

Remarques concernant les repas :

- Une option hallal et une option végétarienne sera proposée pour tous les repas.

Remarques concernant les logements :

- Afin de préparer au mieux votre accueil, veuillez nous indiquer dès l'inscription le moyen de transport par lequel vous vous rendrez à la compétition.

Remarques concernant les frais logements & repas :

- Pour les maîtres à partir de 5ème Dang (ceinture rouge 1er degré), ou les personnes qui font partie du jury ou d'arbitre ou invité par le C.O., tous leur frais d'hébergement et de l'alimentation sur place seront pris en charge par le C.O. pendant toute la durée de la Coupe, du 26 au 29 Juillet 2018.

Inscriptions

Les inscriptions se feront uniquement par club. Les modalités d'inscriptions vous seront transmises sous peu.

Ces inscriptions ne seront validées qu'après validation par le responsable de la compétition et bonne réception du paiement.

Aucune inscription sur place ne sera autorisée.

Nous invitons les responsables des pays où l'obtention d'un visa est nécessaire à nous envoyer au plus vite leurs inscriptions afin de leur permettre de recevoir le visa dans les temps.

Paiement

Le paiement ne peut se faire que par virement bancaire et devra être effectué sur le compte

bancaire suivant :

Nom du destinataire : Association de Vovinam Viet Vo Dao belge

BIC/SWIFT : GEBABEBB

IBAN : BE64 0017 1114 3452

Communication : World Cup + nom de votre délégation

Aucun chèque, ni paiement sur place ne seront acceptés.

Contacts

Toutes les informations concernant la Coupe sont disponibles sur notre site internet :

www.vovinamworldcup2018.com

Pour toutes questions, vous pouvez contacter notre équipe à l'adresse suivante :

info.worldcup2018@vvnvvd.be (Français, English, Nederlands, Español, Tiếng Việt, Русский язык).

Liste des épreuves

Chaque participant peut s'inscrire à un **maximum de 4 épreuves** parmi les suivantes :

Technical Cups - Coupes Techniques - Các giải kỹ thuật

1) **Children** (6 to 9 years old) – **Enfants** (6 à 9 ans) - **Thiếu Nhi** (6 đến 9 tuổi)

Coupe n° 1 : Khai Môn Quyền

2) **Children** (10 to 14 years old) – **Enfants** (10 à 14 ans) - **Thiếu Nhi** (10 đến 14 tuổi)

Coupe n° 2 : Khai Môn Quyền

Coupe n° 3 : Thập Tu Quyền

3) **Children** (6 to 14 years old) – **Enfants** (6 à 14 ans) - **Thiếu Nhi** (6 đến 14 tuổi)

Coupe n° 4 : Song Luyện Một

Coupe n° 5 : Khai Môn Quyền *synchronised / synchronisé (3 pers.) – Toàn đội 3 người*

4) **Adult Blue Belt** (over 15) - **Ceinture Bleue Adulte** (à partir de 15 ans) - **Lam Đai người lớn** (từ 15 tuổi)

Coupe n° 6 : Khai Môn Quyền (*till Blue Belt 2nd / jusqu'à CB 2ème Cáp - không quá Lam Đai 2 Cáp*)

Coupe n° 7 : Thập Tu Quyền *synchronised / synchronisé (2 pers.) – Toàn đội 2 người*

Coupe n° 8 : Long Hồ Quyền

Coupe n° 9 : Song Luyện Một

Coupe n° 10 : Song Luyện Dao

Coupe n° 11 : Self-defense female / féminin (*1 woman + max. 2 partners, free style presentation - 1 femme + max. 2 partenaires, présentation libre - Tự vệ nữ, tự do trình bày - 1 nữ + 2 đồng đội*).

- Scissor techniques neck are forbidden
- Les techniques de ciseaux au cou sont interdites
- Cấm sử dụng các đòn chân kẹp cổ

5) **Adult Yellow Belt** (over 16) – **Ceinture Jaune Adulte** (à partir de 16 ans) - **Hoàng đai** (từ 16 tuổi)

Coupe n° 12 : Lao Mai Quyền

Coupe n° 13 : Luong Nghi Kiêm Pháp *synchronised / synchronisé (2 pers.) – Toàn đội 2 người*

Coupe n° 14 : Tu Tuong Bông Pháp

Coupe n° 15 : Dai Dao

Coupe n° 16 : Song Luyện Kiêm

Coupe n° 17 : Self-defense female / féminin (*1 woman + max. 2 partners, free style presentation - 1 femme + max. 2 partenaires, présentation libre - Tự vệ nữ, tự do trình bày - 1 nữ + 2 đồng đội*).

- Scissor techniques neck are forbidden
- Les techniques de ciseaux au cou sont interdites
- Cấm sử dụng các đòn chân kẹp cổ

Coupe n° 18 : Don Chân (*6 techniques*) : *individual - 4 techniques required within the 21 and 2 free techniques – free style presentation / individuel - 4 techniques obligatoires parmi les 21 et 2 techniques libres - présentation libre / Từng cá nhân, 4 đòn trong 21 đòn chân và 2 đòn tự do lựa chọn - tự do trình bày.*

6) **Adult mixed levels** (Blue and/or Yellow Belt, Males and/or Females) - **Niveaux mixtes adultes** - **Thi toàn đội** (không phân biệt đẳng cấp, nam hoặc nữ)

Coupe n° 19 : Tam Dao (*Song luyen three people /Song Luyen à trois/ Tam đấu*)

Coupe n° 20 : **Triathlon** by team of 3 - Triathlon par équipe de 3 - Thi đồng đội 3 người

- 1/2 Song Luyện Dao (6 first technics - 6 premières techniques - nửa bài song luyện dao(6 thế))
- Song Luyện Vật 1 (entire - entier - nguyên bài)
- Long Hồ Quyên.

- **Triathlon** : Team of 3 persons with min. 1 female. No importance attached to the belt. The 3 events must be performed without break. Each team member has to take part to at least 1 event.

- **Triathlon** : Equipe de 3 personnes avec au minimum 1 femme... sans importance de ceinture. Les 3 épreuves doivent être exécutées l'un après l'autre sans pause. Chaque participant doit participer à au moins une épreuve.

- **Triathlon** : Thi đồng đội 3 người, phải có ít nhất là 1 nữ. Đai đẳng không quan trọng. 3 bộ môn phải được thi triển liên tục. Mỗi người phải tham gia ít nhất là 1 môn.

Wrestling Cups – Cups Combats de lutte – Giải đấu Vật tự do

7) **Male Adult Yellow and Blue Belt – Ceinture Jaune et Bleue Adulte Masculin – Lam đai và Hoàng đai phái nam**

Coupe n° 21 : < 70 kg

Coupe n° 22 : 70 - 80 kg

Coupe n° 23 : > 80 kg

Sparring Cups – Cups Combats – Các giải song đấu tự do

8) **Male Adult Blue Belt – Ceinture Bleue Adulte Masculin – Lam đai phái nam**

Coupe n° 24 : < 65 kg

Coupe n° 25 : +65 - 70 kg

Coupe n° 26 : +70-75 kg

Coupe n° 27 : +75 - 80 kg

Coupe n° 28 : > 80 kg

9) **Male Adult Yellow Belt – Ceinture Jaune Adulte Masculin - Hoàng đai phái nam**

Coupe n° 29 : < 65 kg

Coupe n° 30 : +65 - 70 kg

Coupe n° 31 : +70 - 75 kg

Coupe n° 32 : +75 - 80 kg

Coupe n° 33 : > 80 kg

10) **Female Adult Yellow and Blue Belt 3rd – Ceinture Jaune et Bleue 3è Adulte Féminin – Lam đai tam và Hoàng đai phái nữ**

Coupe n° 34 : < 57 kg

Coupe n° 35 : +57 - 65 kg

Coupe n° 36 : +65 - 73 kg

Coupe n° 37 : > 73 kg

11) International Challenge - Challenge international – Thách thức quốc tế

Endurance - Thể lực : do the maximum "Công Lực" (jumps and pushups) during 5 minutes

- Faire le maximum de "Công Lực" (sauts avec pompes) pendant 5 minutes.
- Thực hiện nhiều "Công Lực" nhất có thể trong 5 phút (nhảy và hít đất).

Team of 2 persons. Score will be the number of "Công Lực" totalized by the 2 partners. Only 1 change authorized. And the "Công Lực" is only valid when both hands join both feet during the jump, and the forehead must come down to 15 cm from the ground when doing pushup.

Equipe de 2 personnes. Le score est le total des "Công Lực" effectués par 2 partenaires. Un seul changement autorisé. Le "Công Lực" n'est validé que si le saut se fait en décollant les 2 pieds à la fois et les mains touchent les chevilles, et le pompage doit avoir le front à 15cm du sol.

Đội 2 người. Tất cả những "Công Lực" của 2 người sẽ được cộng chung lại thành điểm. Chỉ được thay đổi 1 lần. Và điểm chỉ được tính khi bàn 2 tay chạm 2 bàn chân trong lúc nhảy; và khi hít đất, trán phải xuống cách mặt đất khoảng 15 cm.

Adresse et transport

La compétition aura lieu à Bruxelles, à l'adresse suivante :
 Hall des Sports ULB Erasme – Batiment O
 Route de Lennik 808, 1070 Anderlecht

Un service de transport pourra être organisé depuis les aéroports et gares nationaux sur demande de votre part et moyennant un coût supplémentaire.

Comment se rendre à la salle :

En Voiture

Depuis les autoroutes de Namur (E411/A4), Liège (E40/A3), Anvers (E19), Ostende (A10), Charleroi (E19/A9):

- Prendre la sortie N° 16 du ring de Bruxelles.
- À la sortie, suivre les indications « ULB - Hôpital Erasme ».

En Avion

Aéroport de Bruxelles (Zaventem) - 20km de la salle

<https://www.brusselsairport.be/en/passngr/to-from-brussels-airport>

- Prenez le train : Jusqu'à Gare centrale
 Temps : +/- 20min
 Prix : +/- 8€

Aéroport Bruxelles-Sud (Charleroi) – 60km de la salle

- Prenez le Bus : Jusqu'à la Gare du Midi
<https://www.brussels-city-shuttle.com/fr/#/>
 Temps : +/- 50min
 Prix : +/- 15€

Depuis une gare de Bruxelles :

- **Depuis la gare central**
 - **Metro Ligne 5** (direction Erasme)
 Depuis « Gare centrale » jusqu'à « Erasme » : 15 arrêts
- **Depuis la gare de Bruxelles Midi**
 - **Metro Ligne 6** (Roi Baudouin) ou **Metro Ligne 2** (Simonis)
 Depuis "Gare du midi" jusqu'à "Bekkant" : 4 arrêts
 - **Ensuite Metro Line 5** (direction Erasme)
 Depuis "Bekkant" jusqu'à "Erasme" : 10 arrêts